BBC ELETTROPOMPE
Via G. Di Vittorio, 9
61034 Fossombrone (PU) - Italy
Tel. +39 0721 716590
Fax +39 0721 716518
www.bbc.it
bbcpompe@bbc.it

F

SEMISOM /80

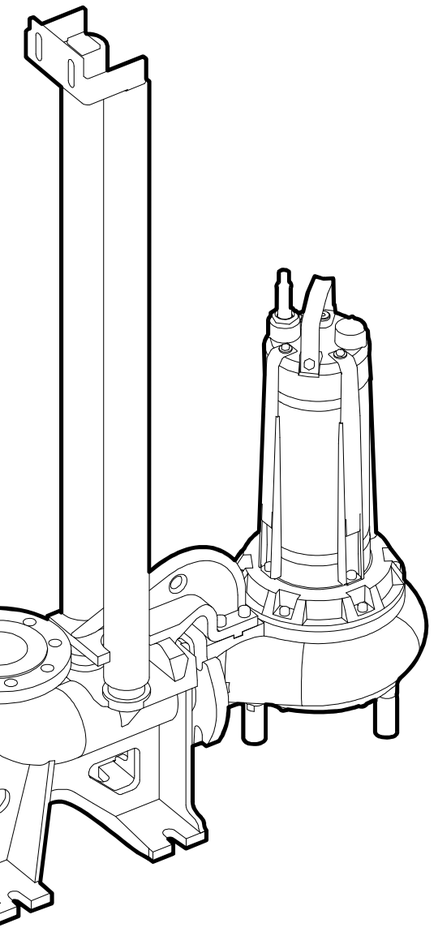
F

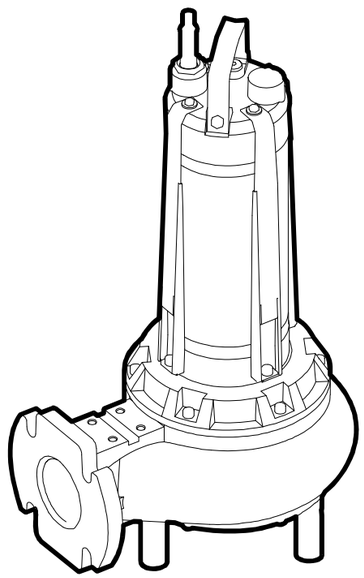
ÉLECTROPOMPES SUBMERSIBLES

Pour eaux-usées

MANUEL D'EMPLOI ET INSTALLATION

"Traduction du mode d'emploi original"





NMS09200601780 (Ed. 07/2014)

BBC ELETTROPOMPE
Via G. Di Vittorio, 9
61034 Fossombrone (PU) - Italy
Tel. +39 0721 716590
Fax +39 0721 716518
www.bbc.it
bbcpompe@bbc.it

DONNÉES DE PLAQUE

IT - Costruttore e luogo di archiviazione del fascicolo tecnico:
GB - Manufacturer and place where all technical records are filed:
FR - Constructer et place ou tout le dossier technique est déposé:
DE - Hersteller und Ort der Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
ES - Fabricante y el lugar donde todos los expedientes técnicos se presentan:

BBC Elettropompe Srl - 61034 Fossombrone (PU) – ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA':

Prodotti: elettropompe serie SEMISOM ..../80 (vedi elenco a pagina 12)
Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:
- **MACCHINE 2006/42/CE;**
- **BASSA TENSIONE 2006/95/CE;**
- **COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA 2004/108/CE**

ed alle seguenti norme armonizzate:
- **SICUREZZA DEL MACCHINARIO UNI EN ISO 12100**

GB - CE STATEMENT OF CONFORMITY:

Products: electric pumps series SEMISOM ..../80 (see the list on page 12)
We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- **MACHINERY 2006/42/EC;**
- **LOW VOLTAGE 2006/95/EC;**
- **ELETROMAGNETIC COMPATIBILITY 2004/108/EC.**

and to the following harmonised standards:
- **SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100**

FR - DECLARATION CE DE CONFORMITE:

Produits: electropompes serie SEMISOM ..../80 (voir la list à la page 12)
Nous déclarons que les produits énumérès ci-dessus sont conformes aux Directives suivantes:
- **MACHINES 2006/42/CE;**
- **BASSE TENSION 2006/95/CE;**
- **COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2004/108/CE.**

et aux norme harmonisées suivantes:
- **SÉCURITÉ DES MACHINES UNI EN ISO 12100**

DE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE:

Produkte: Elektropumpen Serie SEMISOM ..../80 (siehe Liste auf Seite 12)
Wir, den hier unterzeichnende, daß die vorgenannten Produkte entsprechen folgenden Richtlinien:
- **MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG;**
- **NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2006/95/EG;**
- **RICHTLINIEN DER ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITAT 2004/108/EG.**

und den folgenden harmonisierten Normen:
- **SICHERHEIT VON MASCHINEN UNI EN ISO 12100**

ES - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD:

Productos: electrobombas serie SEMISOM ..../80 (véase la lista en la página 12)
Declaramos que los productos arriba indicados se hallan conformes a las Directivas siguientes:
- **MAQUINAS 2006/42/CE;**
- **BAJA TENSION 2006/95/CE;**
- **COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2004/108/CE.**

y a las normas armonizadas siguientes:
- **SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS UNI EN ISO 12100**

Fossombrone, 08/07/2014

Il Legale Rappresentante
Mario Cecchini

BBC ELETTROPOMPE
Via G. Di Vittorio, 9
61034 Fossombrone (PU) - Italy
Tel. +39 0721 716590
Fax +39 0721 716518

TABLEAU DES RÉVISIONS DU MANUEL

Code/Description	N° révision	Date
L08/ 6EME EMISSION	06	Jui. 2014
L08/ 5EME EMISSION	05	Feb. 2012
L08/ 4EME EMISSION	04	Sept. 2010
L08/ 3EME EMISSION	03	Mai 2010
L08/ 2EME EMISSION	02	Août 2006
L08/ 1ÉRE EMISSION	01	Mars 2006

TABLE DES MATIÈRES

	Partie	Page
GARANTIE		4
QUELQUES NOTES SUR MANUEL D'EMPLOI		4
INFORMATIONS INTRODUCTIVES	**1**	**5**
- LETTRE À LA LIVRAISON	1.1	5
- IDENTIFICATION DE LA MACHINE	1.2	5
- NOTES GÉNÉRALES À LA LIVRAISON	1.3	5
- DESCRIPTION DE L'ELECTROPOMPE SUBMERSIBLE SEMISOM/80	1.4	6
- EMPLOI PRÈVU (BUT – DESTINATION D'EMPLOI)	1.4.1	6
- EMPLOI IMPROPRE	1.4.2	6
- MILIEU D'EMPLOI	1.4.3	6
- PIÉCES PRINCIPALES DE L'ÉLECTROPOMPE	1.4.4	6
PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ	**2**	**8**
- SYMBOLES CONVENTIONNELS ET SES DÉFINITION		8
- CONTENU		9
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	**3**	**12**
MOUVEMENT, INSTALLATION ET BRANCHEMENT	**4**	**14**
- INTRODUCTION À MOUVEMENT, INSTALLATION ET BRANCHEMENT	4.1	14
- INSTALLATION SANS DISPOSITIF DE DESCENTE ET ANCRAGE (OPTIONNELLE)	4.2	15
- CONTRÔLE DU SENS DE ROTATION	4.2.7	16
- INSTALLATION AVEC DISPOSITIF DE DESCENTE ET ANCRAGE (OPTIONNELLE)	4.3	18
- CONNEXION ÉLECTRIQUE	4.4	21
DÉMARRAGE	**5**	**23**
ARRÊT ET NETTOYAGE	**6**	**23**
ENTRETIEN	**7**	**24**
ANOMALIES ET REMÈDES	**8**	**24**
DECLARATION "CE" DE CONFORMITE		**26**

GARANTIE

Les produits sont garantis contre défauts de fabrication pour une période de 24 mois à partir de leur mise en place.

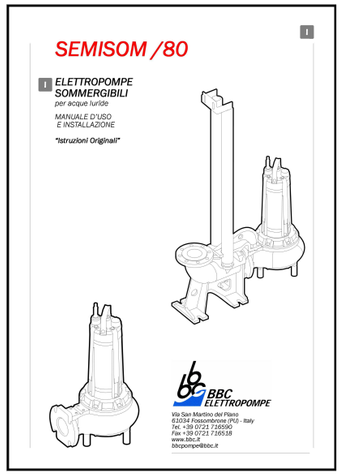
La garantie est limitée au remplacement ou à la réparation, à notre siège, des produits ou des pièces reconnus comme défectueux et elle ne prévoit pas la possibilité de demande d'indemnité.

La garantie ne comprend pas de pannes provoquées par erreurs de connexion électrique, absence de protection appropriée, montage défectueux, fausses manœuvres, défauts d'installation, corrosion ou abrasions de tous types ou nature dues au liquide pompé et à la non -observation de l'emploi prévu (point 1.4.1.) indiqué dans le Manuel d'emploi et installation.

La garantie n'est pas reconnue si les produits sont démontés, réparés ou altérés par le personnel qui n'est pas autorisé.

QUELQUES NOTES SUR LE MANUEL D'EMPLOI

Le manuel d'Emploi ne représente pas un accessoire de l'ÉLECTROPOMPE, mais il est partie intégrante de l'ÉLECTROPOMPE elle-même et représente une MESURE DE SÉCURITÉ (EN 292/1).



Pour faciliter la consultation du Manuel chaque sujet a été divisé en parties numérotées qui, si l'action le demande, sont mentionnées sur les dessins aussi.

Ce manuel doit être conservé en bon état, tout près de l'électropompe et délivré à tous les utilisateurs, usagers ou propriétaires.

Le manuel ne doit pas être endommagé; il doit rester intact – ne pas déchirer les feuilles -, être conservé à l'abri d'humidité et chaleur; pendant la consultation il faut éviter d'en détériorer la lisibilité.

Les parties qui demandent plus d'attention sont mises en évidence par des symboles et illustrations détaillées sur les représentations.
Grâce à ces précautions, le Constructeur désire attirer l'attention – sans possibilité d'erreur – de l'opérateur sur ***précautions***, ***dangers et instructions*** *qui lui concernent.*

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
1) L'électropompe ne démarre pas	Manque de courant électrique	Vérifier qu'il y a tension dans l'installation électrique
	Intervention de la protection thermique	Voir point 3) Intervention Protection Thermique
	Fusibles grilles	Remplacer les fusibles
	Interruption d'une phase	Rétablir la liaison
	Le micro thermostat (Ipsotherm) a commencé à fonctionner	Attendre la diminution de la température
	La sonde de détection eau préchambre a commencé à fonctionner	Redémarrer le dispositif de contrôle. Si le dispositif s'arrête encore, contacter BBC Elettropompe
	Câble d'alimentation endommagé	Contacter BBC Elettropompe
2) L'électropompe fonctionne avec débit réduit	Aspiration obstruée	Nettoyer
	Tubes ou clapets obstruées	Nettoyer
	Usure excessive de la roue	Contacter BBC Elettropompe
	Sens de rotation de la roue erroné	Invertir deux phases
	Niveau liquides bas	Positionner l'Interrupteur de Réseau sur "0" et laisser monter le niveau du liquide.
3) Intervention protection thermique	Sens de rotation de la roue erroné	Invertir deux phases
	Paramètres d'alimentation erronés	Alimenter l'électropompe avec les paramètres d'alimentation indiqués sur la plaque
	Interruption d'une phase	Rétablir la liaison
	Roue obstruée	Nettoyer
	Tarage erroné	Effectuer un tarage ultérieur
4) Le micro-thermostat intervient fréquemment	Moteur dehors du liquide à pomper	Attendre le rétablissement du niveau du liquide à l'intérieur de la cuve
	Thermostat (Ipsotherm) cassé	Contacter BBC Elettropompe

PARTIE 7
ENTRETIEN

En cas de tous genres d'entretien, réparation, nettoyage (avec exclusion des situations comme LONGS ARRÊTS OU PÉRIODES D'INACTIVITÉ), contacter BBC Elettropompe qui vous donnera les instructions correspondantes.

PARTIE 8
ANOMALIES ET REMÈDES

8.1
Lire attentivement ce manuel d'emploi et installation et, en particulier, lire et comprendre les ***«Prescriptions de Sécurité»*** *de la Partie 2.*

8.2
Les opérations marquées avec ce symbole doivent être effectuées par un OPERATEUR DE L'ENTRETIEN ELECTRIQUE OU PERSONNE QUALIFIEE (voir EN 60204-1 point 3.52).

8.3
Les opérations marquées avec ce symbole doivent être effectuées par un OPERATEUR DE L'ENTRETIEN MECANIQUE.

8.4
Les opérations marquées avec ce symbole peuvent être effectuées par un OPERATEUR.

PARTIE 1
INFORMATIONS INTRODUCTIVES

1.1
LETTRE À LA LIVRAISON

L'ÉLECTROPOMPE SEMISOM/80 est produite conformément aux Directives 2006/42/CE; 2006/95/CE et 2004/108/CE et aux norme harmonisees UNI-EN-ISO 12100

BBC informe que tous genres de modification ou altération de l'ÉLECTROPOMPE et/ou opérations effectuées sans observer les instructions de ce manuel, en particulier l'inobservance des Prescriptions de Sécurité, prévoient la déchéance de la Garantie et annulent la Déclaration CE de Conformité originale.

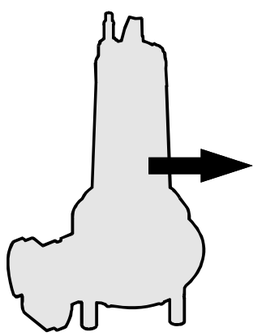
On rappelle que:
les valeurs techniques se réfèrent à l'Électropompe Semisom/80 (VOIR PARTIE 3 – CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES), les dessins et tous autres documents sont de propriété de BBC qui s'en réserve tous les droits et rappelle que les mêmes ne peuvent pas être mis à disposition de tiers sans son approbation écrite.

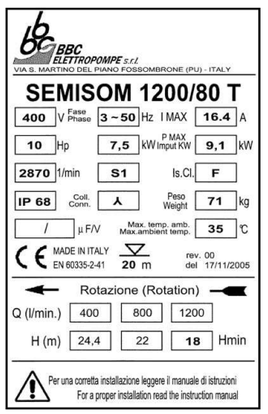
Il est donc absolument interdit de produire des reproductions, même si partiellement, du texte et des illustrations.

1.2
IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Pour contactes avec BBC ou ses centres d'assistance, pour problèmes concernant l'électropompe SEMISOM/80, veuillez mentionner toujours le type d'électropompe.

Transcrire le type d'électropompe de façon que, si la plaque n'est pas lisible et/ou ce manuel a été perdu, on puisse en demander la copie.



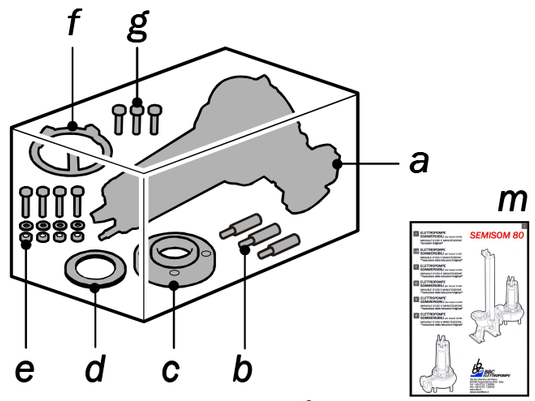


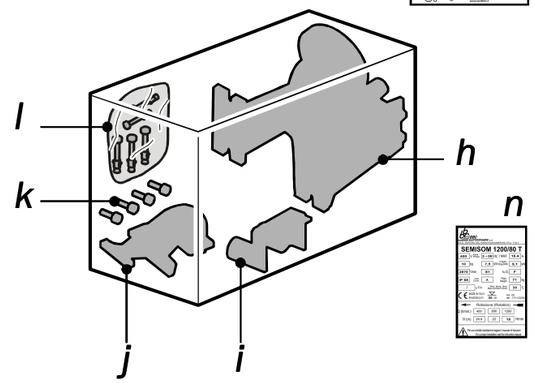
1.3
NOTES GÉNÉRALES À LA LIVRAISON

L'Électropompe Submersible Semisom/80, ses pièces et/ou accessoires sont expédiés dans une caisse en bois et une en carton (accessoires).

En tout cas, à la réception il faut contrôler que:
L'emballage soit intact
Il n'y a pas de dommages à l'Électropompe à ses accessoires.

En cas de dommages ou pièces manquantes, informer immédiatement et de façon détaillée le fournisseur, l'expéditeur ou sa compagnie d'assurances.





DESCRIPTION

a - ÉLECTROPOMPE SEMISOM/80
b - PIEDS D'APPUI ÉLECTROPOMPE
c - BRIDE DN 80 (OPTIONNELLE)
d - GARNITURE (OPTIONNELLE)
e - BOULONS TE M16x70 ET RONDELLES (OPTIONNELLE)
f - BASE D'APPUI (OPTIONNELLE))
g - VIS TE M16x25 (OPTIONNELLE)
h - PIED D'ACCOUPLEMENT (OPTIONNELLE)
i - SUPPORT TUBES (OPTIONNELLE)
j - GRIFFE ACCROCHE (OPTIONNELLE)
k - VIS TCEI M10x30 (OPTIONNELLES)
l - GOUJONS POUR PIED ET SUPPORT (OPTIONNELS)
m - MANUEL D'EMPLOI ET INSTALLATION
n - DONNÉES DE PLAQUE

1.4 DESCRIPTION ÉLECTROPOMPE SUBMERSIBLE SEMISOM /80

1.4.1 EMPLOI PREVU
(BUT - DESTINATION D'EMPLOI)

L'Électropompe Semisom/80 est une pompe submersible projetée pour :

- *la récolte d'eaux chargées et boue; transport d'eau chargées, eaux usées, eau d'égout et purin de fosses septiques;*
- *pompage de liquides contenant corps solides filamenteux et boue activée (en maintenant les procès biologiques avec moteur 4 pôles 1400 RPM).*

1.4.2 EMPLOI IMPROPRE

ATTENTION DANGER D'INCENDIE ET TOXICITÉ !
L'ÉLECTROPOMPE NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉE POUR POMPER LIQUIDES DANGEREUX (inflammables ou toxiques).

Toutes utilisations différentes de l'EMPLOI PRÉVU sont considérées emplois impropres.

1.4.3 MILIEU DEMPLOI

ATTENTION DANGER D'EXPLOSION!
L'ELETTROPOMPA NON DEVE ESSERE INSTALLATA IN AMBIENTE ESPLOSIVO.

ATTENTION DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!
L'ÉLECTROPOMPE NE DOIT PAS ÊTRE INSTALLÉE DANS UN MILIEU OÙ IL Y A DES PERSONNES EN CONTACTE AVEC LE LIQUIDE (par exemple piscines).

Profondeur maximum d'installation ***20 m.***

Température minimale et maximale de service du liquide pompé:
- ***0 / 50°C*** *pour service* ***continu***

L'électropompe SEMISOM/80 n'a pas de vibrations et son bruit est inférieur à 70 dB (A).

Pour emplois différents de ceux prévus par ce manuel, contacter BBC Elettropompe.

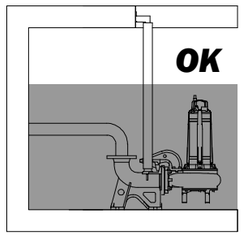
1.4.4 PIÈCES PRINCIPALES DE L'ELECTROPOMPE

A - *Roue en fonte*
B - *Sonde de détection eau: signale la présence d'eau dans la préchambre*
C - *Microthermostat: détecte la chaleur du mo teur en empêchant son surchauffage*
D - *Palier 3206 ATN9*
E - *Garniture mécanique en graphite et cérami que à l'intérieur de la préchambre (lubrifiée par huile Castrol Magna 68).*
F - *Garniture mécanique en carbure de silice et céramique en contacte avec le liquide à pomper*
G - *Tirants en acier inoxydable.*
H - *Enveloppe moteur en acier inoxydable*
I - *Arbre moteur en acier inoxydable*
J - *Poignée en acier inoxydable*
K - *Couvercle en fonte*
L - *Bride en fonte*
M - *Corps pompe en fonte*
N - *Support en fonte*
O - *Pied en fonte*
P - *Moteur asynchrone en bain d'huile réfrigérant (Huile Agip Acer 15)*
Q - *Bride porte garniture en fonte*

PARTIE 5 DÉMARRAGE

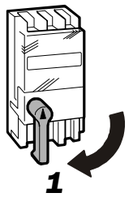
5.1
L'opérateur doit avoir lu ce manuel d'emploi et installation et, en particulier, lu et bien compris les ***"Prescriptions de Sécurité"*** *de la Partie 2.*

5.2
Avant de démarrer l'électropompe, il faut s'assurer que le liquide à pomper soit dans la cuve et que l'électropompe soit immergée.



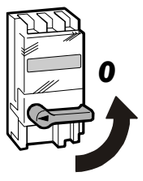
5.3
Il faut s'assurer que la cuve ou le puisard soient correctement fermés.

5.4
Positionner l'INTERRUPTEUR DE RÉSEAU sur "1" pour démarrer l'électropompe.



L'électropompe est démarrée et l'extraction du liquide commence.

5.5
Positionner l'INTERRUPTEUR DE RÉSEAU sur "0" pour arrêter l'électropompe,

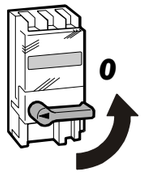


5.6
LE DÉMARRAGE est terminé.

PARTIE 6 ARRÊT ET NETTOYAGE

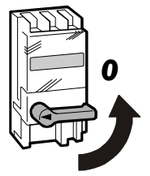
6.1
L'opérateur doit avoir lu ce manuel d'emploi et installation et, en particulier, avoir lu et bien compris les "Prescriptions de Sécurité" de la Partie 2.

6.2
Positionner l'INTERRUPTEUR DE RESEAU sur "0". pour arrêter l'électropompe,



6.3
POUR DE LONGUES PÉRIODES D'ARRÊT IL FAUT:

a - Positionner l'INTERRUPTEUR DE RÉSEAU sur "0".



b - ATTENTION DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!
Cette opération doit être effectuée par un OPÉRATEUR DE L'ENTRETIEN ÉLECTRIQUE.
Débrancher le câble d'alimentation des bornes de l'INTERRUPTEUR DE RÉSEAU.

c - Extraire l'électropompe.

d - Bien nettoyer avec une hydro-polisseuse à chaud dans toutes ses parties.

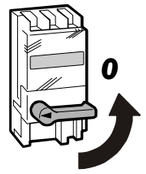
e - Enrouler le câble d'alimentation.

f - Positionner dans un lieu où la température ne descend pas au-dessous de 0°.

6.4
L'ARRÊT ET LE NETTOYAGE sont terminés

Effectuer des jonctions complètement étanches

4.4.10
BRANCHEMENTS



Positionner l'INTERRUPTEUR DE RESEAU sur "0" (zéro)

L'électropompe SEMISOM/80 est fournie avec un câble d'alimentation à sept conducteurs.

Le conducteur jaune/vert doit être relié à l'installation de mise à la terre et doit être plus long que les conducteurs de puissance. *En cas de débranchement, c'est le dernier conducteur qui doit être déconnecté.*

Les conducteurs de puissance (bleu-marron-noir):

- *ont une section de 2,5 mm2*
- *doivent être protégés par des fusibles ou par un interrupteur magnétique contre les courts-circuits et par interrupteur thermique contre la surcharge du moteur (effectuer le tarage de la protection thermique d'après la valeur d'absorption de plaque du moteur).*
- *doivent être connectés aux bornes U-V-W de l'armoire de commande et protection.*

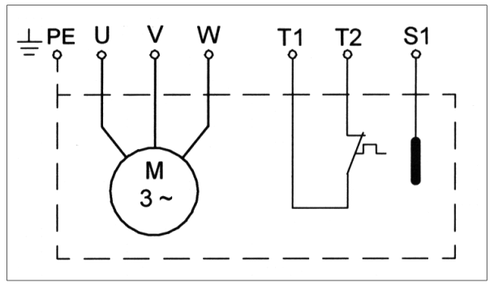
Les conducteurs blancs:

- *ont une section de 0,75 mm2*
- *sont connectés au capteur thermique bimétallique à redémarrage automatique (micro thermostat) positionné près du stator*
- *doivent être connectés en série avec la bobine du contacteur de commande et ouvrent le circuit en cas de surchauffage du moteur.*

Le conducteur vert:

- *a une section de 0,75 mm2*
- *est connecté à la sonde pour la détection de l'eau à l'intérieur de la préchambre*
- *doit être relié au dispositif de contrôle niveau à installer à l'intérieur de l'armoire pas fourni.*

4.4.11
SCHÉMA DE CONNEXION



PE	***JAUNE/ VERT***	*Conducteur de terre*
U ***V*** ***W***	***BLUE*** ***MARRON*** ***NOIR***	*Conducteurs de puissance*
T1 - T2	***BLANC***	*MICROTHERMOSTAT (Ipsotherm) A connecter en série à la bobine du contacteur de commande (Pas fourni avec l'électropompe).*
S1	***VERT***	*SONDE DE DÉTECTION EAU DANS LA PRÉCHAMBRE A connecter au dispositif de contrôle niveau, avec borne commun à terre. (pas fourni avec l'électropompe).*

NOTE!

Vérifier que les câbles électriques soient en bonne condition et que les boîtes terminales soient bien serrées aux bornes correspondantes.

Vérifier périodiquement le fonctionnement correct du différentiel en appuyant sur le bouton d'essai.

On conseille le contrôle périodique du fonctionnement correct des protections électriques.

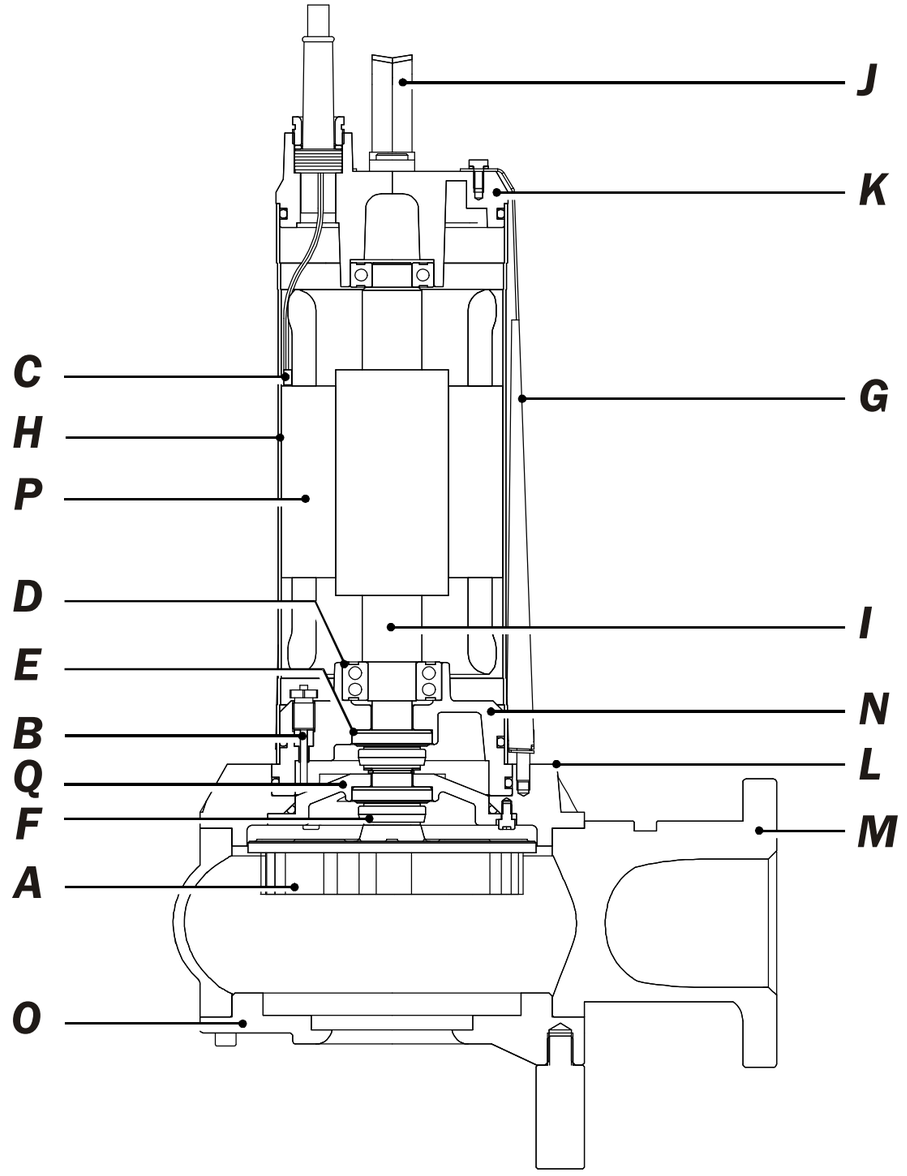
En cas d'intervention des protections, vérifier la cause avant de remettre à l'état initial.

Installer les dispositifs de commande et protection dans des espaces adéquates au correspondant degré de protection IP.

4.4.12
Le BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE est terminé.

BBC ELETTROPOMPE

F



PARTE 2
PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Pendant la consultation de ce manuel d'emploi, vous trouverez des symboles; ceux-ci ont une signification bien précise.

SYMBOLOGIE CONVENTIONNELLE ET SA DÉFINITION

ATTENTION DANGER DE FOUDRIOIEMENT!
Signale au personnel intéressé que l'opération décrite, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, présente le ***risque de choc électrique****.*

ATTENTION DANGER GÉNÉRAL
Signale au personnel intéressé que l'opération décrite, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, présente le risque de blessures ou dommages ***SPÉCIFIÉS CHAQUE FOIS DANS LE TEXTE ET DANS LE SYMBOLE****.*

NOTE!
Signale au personnel intéressé des informations dont le contenu est particulièrement important ou à prendre en considération.

PRECAUTIONS!
Signale au personnel intéressé des informations dont le contenu, si on ne le respecte pas, peut provoquer de légères blessures aux personnes ou dommages à la machine.

OPERATEUR
Identifie le personnel qualifié, c'est-à-dire muni de compétence spécifique pour opérations manuelles.

Il est absolument interdit à l'opérateur d'effectuer les opérations de compétence de l'OPÉRATEUR DE L'ENTRETIEN ÉLECTRIQUE ou MÉCANIQUE.

OPÉRATEUR POUR ENTRETIEN MÉCANIQUE
Technicien qualifié qui peut conduire la machine en conditions normales et intervenir sur les organes mécaniques pour effectuer tous les réglages, les interventions d'entretien et réparations nécessaires.
Il n'est pas qualifié pour intervenir sur installations électriques en présence de tension.

OPÉRATEUR POUR ENTRETIEN ÉLECTRIQUE OU PERSONNE FORMÉE (voir EN 60204-1 point 3.52).
Technicien qualifié qui peut conduire la machine en conditions normales; il est approprié pour effectuer les opérations de réglage, entretien et réparation électrique.
Il peut opérer en présence de tension dans les armoires ou coffrets électriques.

PROTECTION PERSONNELLE
La présence d'un de ces symboles demande obligatoirement l'emploi de protections personnelles pour l'opérateur.

CONSEIL
Il se réfère à une méthode de travail expérimentée à l'usine, en connaissant que chaque opérateur développera ensuite sa propre méthode d'opérer.

INTERVENTIONS EXTRAORDINAIRES
D'éventuelles interventions d'entretien montrées par le symbole à côté doivent être demandées à BBC Elettropompe.

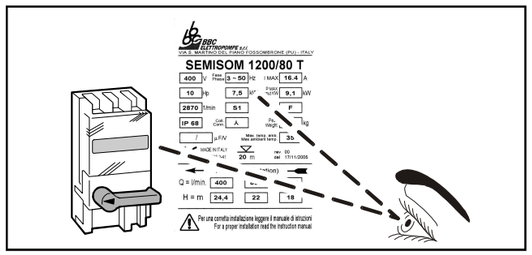
4.4 CONNEXION ÉLECTRIQUE

4.4.1
ATTENTION!
Pendant les opérations de connexion électrique il y a un ***DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE****. Pour cette raison l'opération devra être effectuée seulement par une personne formée (voir EN 60204.1 point 3.52).*

4.4.2
Vérifier que l'installation soit munie de MISE À LA TERRE.

4.4.3
Il faut s'assurer que l'installation soit munie d'un interrupteur différentiel et vérifier son fonctionnement correct en pressant le bouton d'essai. Le courant différentiel de fonctionnement nominal ne doit pas dépasser 30 mA.

4.4.4
Contrôler que le voltage et la fréquence de réseau correspondent aux données de la PLAQUE



Fluctuations du voltage de réseau sont admises à condition qu'elles ne soient pas supérieures à ± 10% de la valeur nominale.

NOTE!
Des fluctuations supérieures compromettent le fonctionnement régulier de l'électropompe.

4.4.5
Il faut s'assurer que l'installation d'alimentation soit dimensionnée pour supporter la puissance de l'électropompe.

4.4.6
Vérifier que l'installation soit munie d'un interrupteur magnétothermique avec puissance d'interruption adéquate.

NOTE!
Il est absolument interdit d'effectuer la connexion directe de l'électropompe au réseau électrique par une prise de courant.
Une armoire de commande et protection doit être installé près de la station de pompage.

4.4.7
Prendre le schéma de connexion (voir 4.4.11)

4.4.8
ARMOIRE ÉLECTRIQUE
Pour le fonctionnement en sécurité de l'électropompe l'armoire électrique doit être réalisée selon toutes les règles de l'art, doit être muni de documentation et certificat de conformité aux normes en vigueur dans le Pays d'installation.

Il doit être réalisé en tenant compte de protéger l'électropompe contre:

- ***Surcharge***

Installer un relais thermique de protection moteur (pour le tarage considérer le courant nominal de plaque);

- ***Surtempérature***

L'électropompe est munie d'un microthermostat (Ipsotherm) à redémarrage automatique à relier en série à la bobine du contacteur de commande. Il est fixé tout près du stator et interrompe la continuité en cas de surchauffage du moteur;

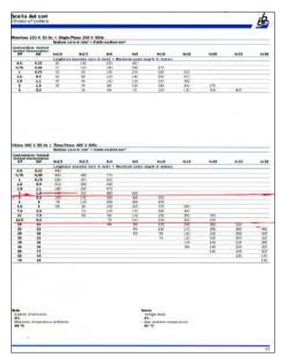
- ***Infiltration d'eau***

L'électropompe a une sonde qui détecte la présence d'eau dans la préchambre et doit être reliée à un contrôle de niveau avec borne commun à terre;

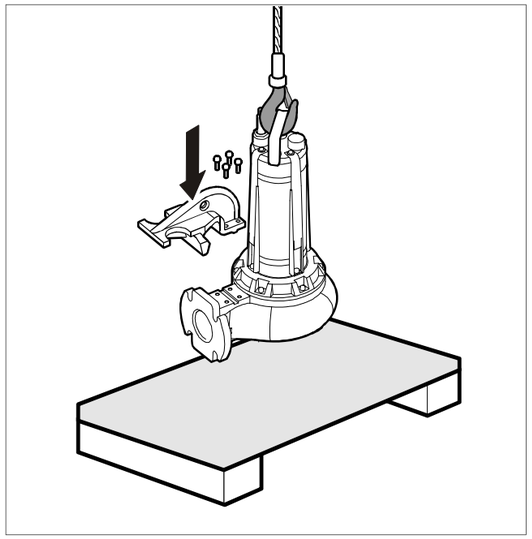
- ***Marche à sec***

Protéger l'électropompe avec dispositifs de contrôle niveau (par exemple flotteurs, électrosondes). Le circuit de commande doit être à voltage bas.

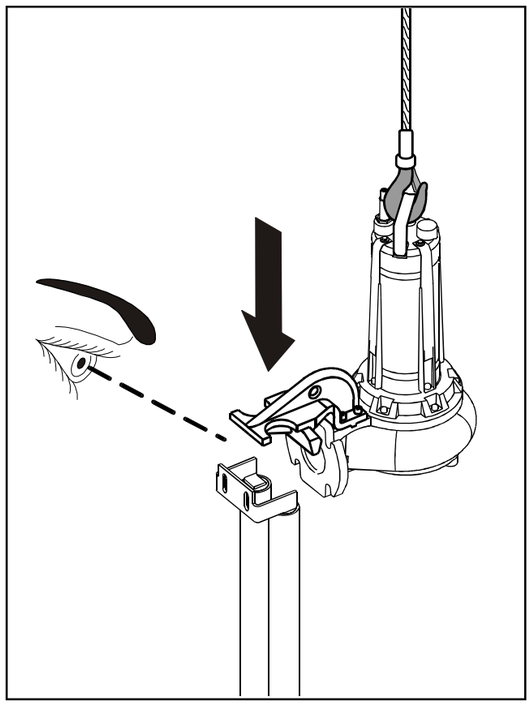
4.4.9
CÂBLE D'ALIMENTATION
Le câble de l'électropompe est long 10 mètres. Si la distance de la ligne est supérieure à 10 mètres CONSULTER LE TABLEAU DU CATALOGUE GÉNÉRAL BBC «CHOIX DES CÂBLES».



4.3.18
En utilisant les vis fournies, visser la griffe d'accroche à l'électropompe et SERRER.

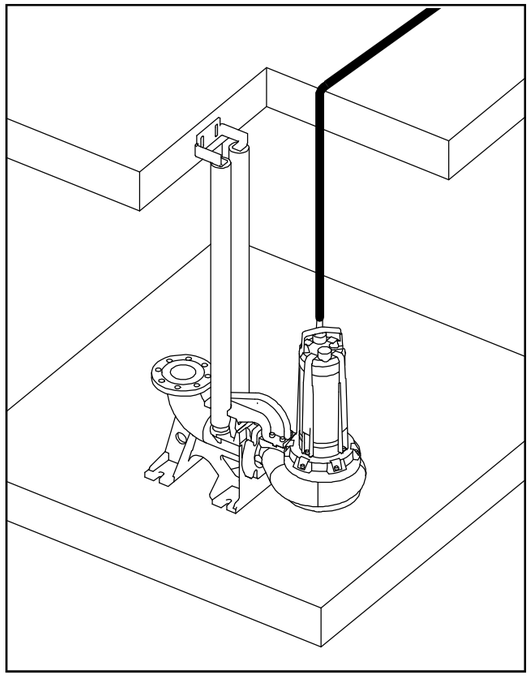


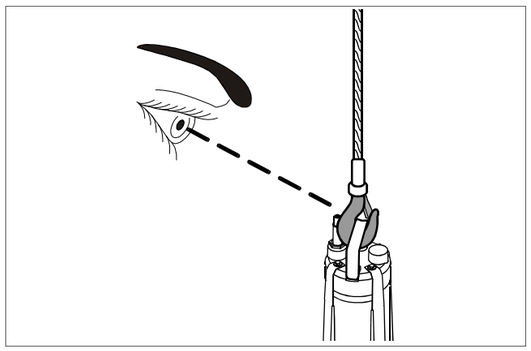
4.3.19
Positionner l'électropompe tout près du support tubes.



4.3.20
En tenant l'électropompe toujours accrochée, laissez-la descendre délicatement le long des tubes jusqu'à l'ancrage automatique au pied d'accouplement.

4.3.21
***Mener le Câble d'Alimentation dehors de la cuve;** fixer solidement avec bandes, chaumards, etc., de façon que ne touche pas le fond de la cuve et que n'arrive pas près de l'aspiration de l'électropompe.*





4.3.22
NOTE!
Pour le levage successif de l'électropompe, laisser le clampage de sécurité avec sa corde ou chaîne accrochée à la poignée de l'électropompe.

4.3.23
L'INSTALLATION DE L'ÉLECTROPOMPE AVEC DISPOSITIF DE DESCENTE ET ANCRAGE est terminée.

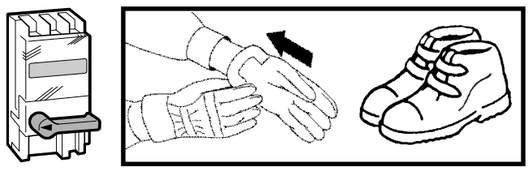
CONTENU

2.1
*Avant d'installer l'électropompe, le client doit s'assurer que le sol où la machine sera installée soit suffisamment nivelé, que le poids puisse être supporté (voir **Caractéristiques Techniques Partie 3**), qu'il y a les dispositifs technologiques et la place suffisante aux côtés pour d'éventuels entretiens.*

2.2
*L'usager est obligé, avant l'installation, à vérifier que l'installation électrique de réseau à laquelle l'électropompe sera liée corresponde à la tension de la plaque (voir **Caractéristiques Techniques Partie 3**) et qu'elle soit munie d'une bonne mise à la terre.*
En cas contraire il faut ajuster l'installation.

2.3
Pour le branchement, observer les lois du Pays où l'électropompe est installée.

2.4
*L'usager devra installer sur la ligne d'alimentation de l'électropompe un interrupteur de sécurité magnétothermique différentiel qui puisse interrompre toutes les phases du courant. (Pour le dimensionnement voir **Caractéristiques Techniques Partie 3**).*



2.5
Le personnel préposé au mouvement de l'électropompe et des accessoires doit toujours porter gants et chaussures pour la prévention des accidents.

2.6
*Pour toutes opérations de mouvement de la machine désemballée, faire référence à la Partie 4 – **Mouvement, Installation et Branchement**.*

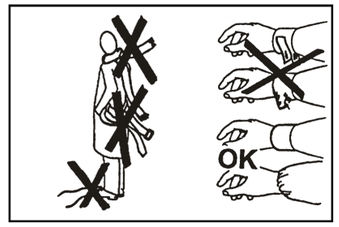
2.7
LES PERSONNES SANS EXPÉRIENCE NE DOIVENT PAS UTILISER L'ÉLECTROPOMPE SEMISOM/80.

2.8
*En cas d'anomalies, positionner immédiatement l'interrupteur général de réseau sur «0» (**zéro**).*

2.9
Les opérations d'assistance, entretien, réparation de l'électropompe doivent être effectuées seulement par un OPÉRATEUR D'ENTRETIEN ÉLECTRIQUE QUALIFIÉ ou D'ENTRETIEN MÉCANIQUE et qui connaît les instructions de sécurité et du contenu de ce manuel.

2.10
ÉTAT ÉNERGÉTIQUE ZÉRO
*Avant d'effectuer des interventions sur l'électropompe, il faut la positionner à **l'ÉTAT ÉNERGÉTIQUE 0 «ZÉRO»**.*
Positionner l'INTERRUPTEUR GÉNÉRAL sur "0"
Enlever les fusibles (si présents)
Signaler TRAVAUX EN COURS en appuyant un panneau sur l'Interrupteur de Réseau.

L'ÉLECTROPOMPE EST MUNIE DE DISPOSITIFS DE REARMEMENT QUI PEUVENT EN PROVOQUER LE REDÉMARRAGE AUTOMATIQUE!

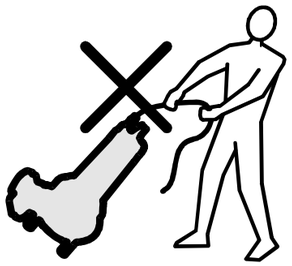


2.11
*Le personnel préposé à intervenir sur l'électropompe doit avoir les D.P.I. (**Dispositifs de Protection Individuelle**): casque, lunettes protectives, respirateur, chaise de sécurité, gants, chaussures pour la prévention des accidents à disposition à employer selon les nécessités.*

Il doit aussi:
Porter un bleu de travail fermé aux poignets
En cas de cheveux longs, il faut les rassembler
Jamais porter objets et/ou vêtements flottants et/ou déchirés (ex.: colliers, montres, bagues, bracelets, chaussures, foulards, cravates, etc.).

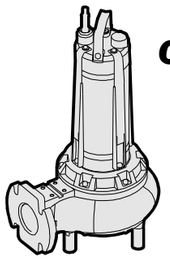
2.12
ATTENTION DANGER D'INFECTION!
Avant d'effectuer des interventions sur l'électropompe, l'opérateur doit s'assurer qu'il n'a pas de coupures et il doit utiliser toutes les précautions hygiéniques et sanitaires; bien nettoyer l'Électropompe SEMISOM/80 avec une hydro polisseuse à chaud.

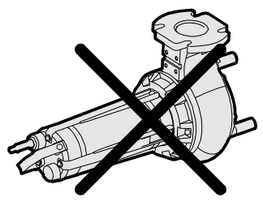
2.13
NOTE!
Ni transporter ni mouvementer l'électropompe par son câble d'alimentation.



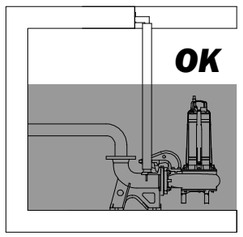
2.14
ATTENTION DANGER DE CISAILLAGE, COUPURE ET ABRASION!
Ne mettez pas vos mains ou d'objets tout près de la roue, ni prés des ouvertures d'entrée ou de sortie de l'électropompe.

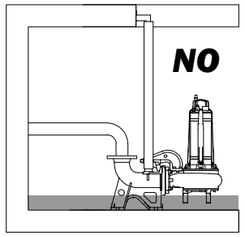
2.15
L'électropompe Semisom/80 peut fonctionner ***seulement en position verticale****. (moteur vers le haut et section pompe vers le bas).*



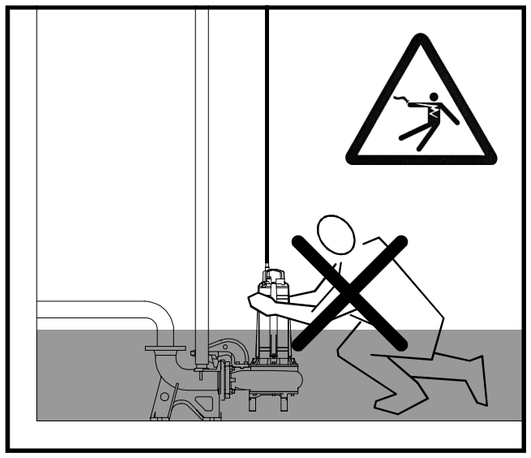


2.16
Démarrer l'électropompe seulement quand elle est complètement fixée et installée de manière stable. ***NE DÉMARRER JAMAIS À SEC****.*





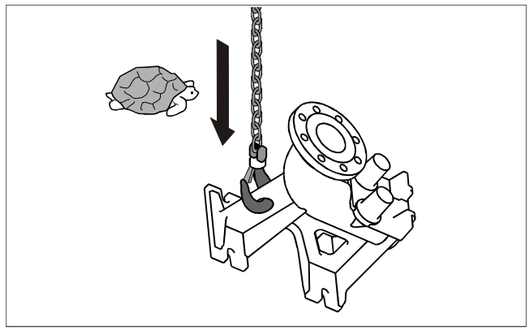
2.17
ATTENTION DANGER DE FOUDROIEMENT!
L'électropompe SEMISOM/80 NE DOIT JAMAIS être utilisée ni démarrée s'il y a des personnes en contacte avec le liquide à pomper.



2.18
IL EST INTERDIT D'EFFECTUER DES RÉPARATIONS DE FORTUNE POUR COMMENCER LE TRAVAIL.

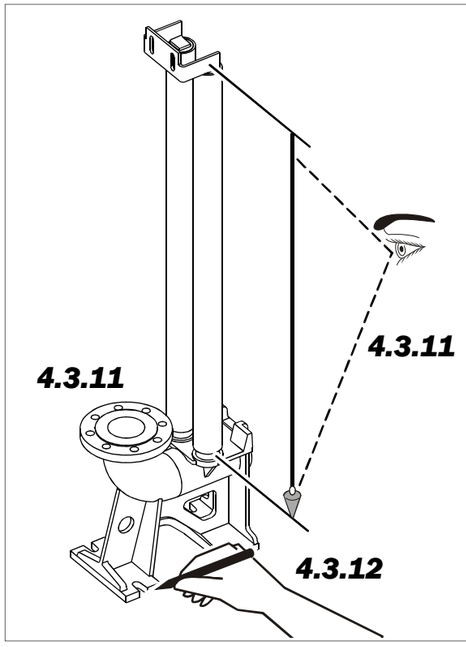
2.19
Il faut s'assurer qu'il n'y a pas d'outils, chiffons ou d'autres matériaux à l'intérieur de l'électropompe ou dans le lieu d'installation.

4.3.9
Laisser délicatement baisser le pied d'assise dans le lieu d'installation.



4.3.10
Décrocher le ***clampage de sécurité****.*

4.3.11
En deux personnes*, positionner le pied d'assise de façon que les tubes soient perpendiculaires au soutien des tubes.*



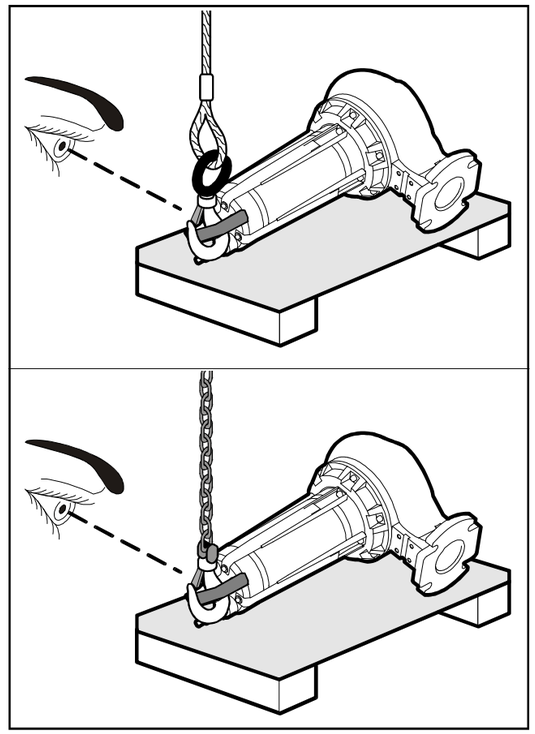
4.3.12
Marquer les points où effectuer les trous
- Faire les trous;
- Introduire les 4 goujons fournis;
- Positionner le pied d'assise;
- Serrer les vis des goujons.

4.3.13
Positionner les tubes dans les logements du pied d'assise et dans les logements du support tubes.

4.3.14
Serrer les vis du support tubes.

4.3.15
NOTE!
Si la longueur des tubes supère 4 mètres, positionner l'étrier/les étriers intermédiaire/s pour le soutien.

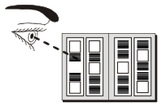
4.3.16
Introduire le ***clampage de sécurité*** *dans la poignée de l'électropompe et s'assurer que la fermeture de sécurité soit en position correcte.*



4.3.17
NOTE!
A ce moment-ci il faut contrôler le sens de rotation de la roue.

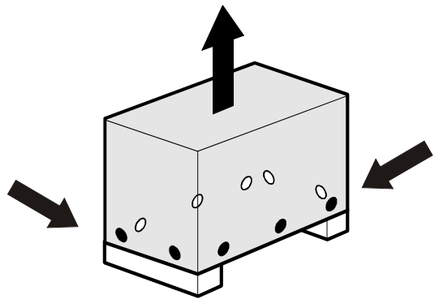
Effectuer toutes les opérations décrites du point 4.2.5 au point 4.2.7 a, b, c, d, e, f inclus.

4.3
INSTALLATION AVEC DISPOSITIF DE DESCENTE ET ANCRAGE (optionnelle)



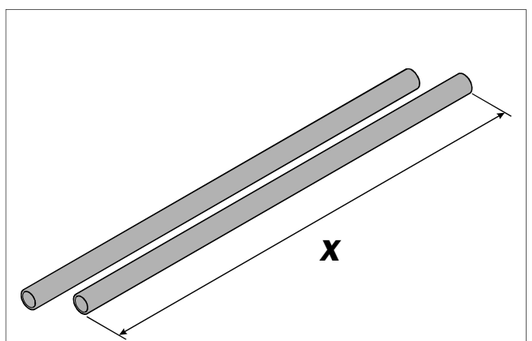
NOTE!
4.3.1
Avant de commencer l'installation, lire les parties 4.1., 4.3 et 4.4 de ce manuel.

4.3.2
Dévisser les vis dans la partie inférieure de la caisse et enlever le couvercle de la base.

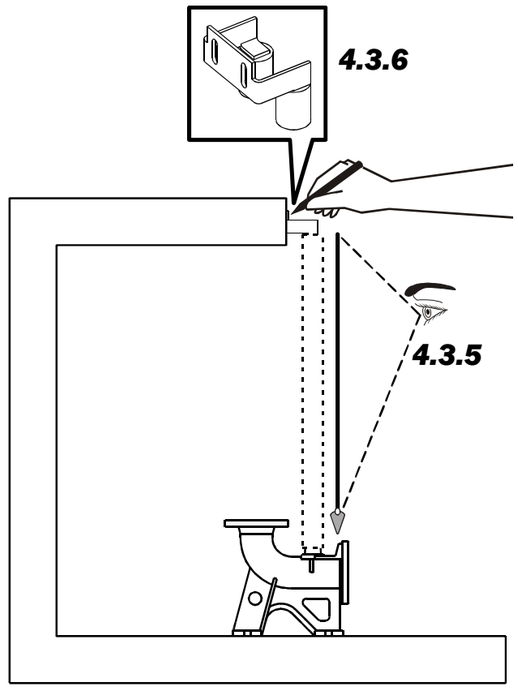


4.3.3
Prendre un moyen (ex. treuil, poulie, etc.) avec capacité adéquate et avec clampage de sécurité à l'extrémité.

4.3.4
Prendre les tubes Ø 2 pouces pour la longueur nécessaire au glissement du dispositif.
Si la profondeur de la cuve supère 4 mètres, prendre (en outre des tubes) aussi des étriers intermédiaires pour le soutien et la jonction des tubes.

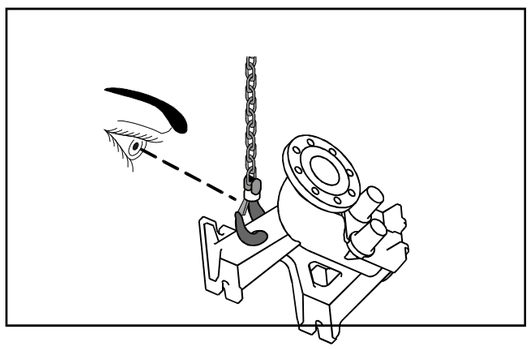


4.3.5
Déterminer où positionner le soutien des tubes de façon que les tubes soient perpendiculaires au pied d'accouplement qui sera positionné ensuite.



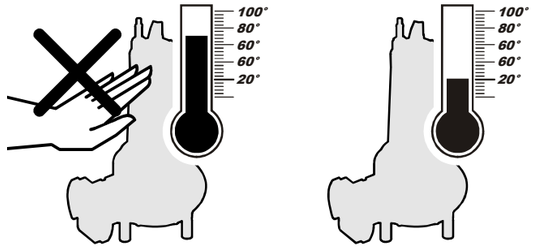
4.3.6
Marquer les points où effectuer les trous.
- Faire les trous
- Insérer les goujons fournis
- Fixer les vis mais ***NE SERRER PAS.***

4.3.7
Insérer le clampage de sécurité dans le trou du pied d'assise et s'assurer que la fermeture de sécurité soit en position correcte.

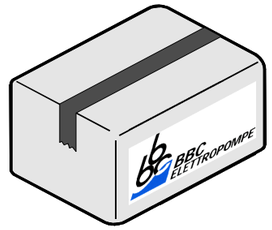


4.3.8
ELOIGNER TOUTES PERSONNES DU LIEU D'INSTALLATION.

2.20
Puisque l'électropompe peut atteindre des températures très élevées, laissez-la se refroidir avant de la toucher.

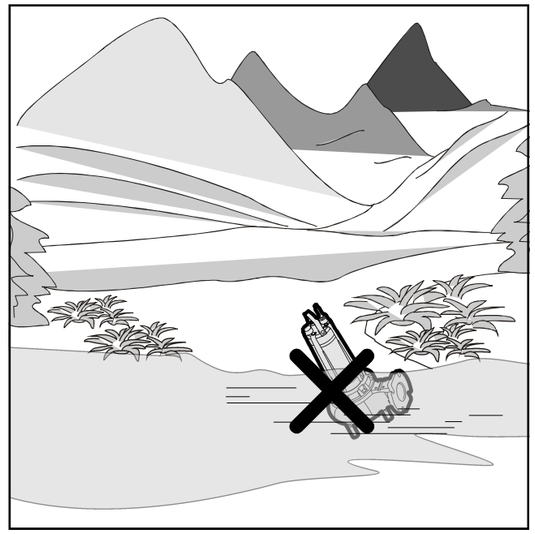


2.21
Utiliser et demander toujours des pièces de rechange originelles.



2.22
Les huiles contenues dans l'Électropompe ne sont pas solubles en eau, donc elles doivent être éliminées d'après les normes en vigueur.

2.23
Quand l'électropompe a terminé son cycle de vie, ne pas l'abandonner dans l'environnement; s'adresser aux entreprises spécialisées en Élimination Déchets.



PARTIE 3
CARACTÉRISTIQUES TECNIQUES

2 pôles 50 Hz - ROUE VORTEX														
		P2		P1										
Triphasé 400V - 50 Hz	HP	KW	KW	A max	Câble m.	DNM	Passage solides Ø							
SEMISOM 1555/80 T	5,5	4	5,34	9,15	10	80	74							
SEMISOM 1255/80 T	5,5	4	5,31	9,1	10	80	74							
SEMISOM 1055/80 T	5,5	4	5,41	9,2	10	80	74							
SEMISOM 1775/80 T	7,5	5,5	6,8	11,9	10	80	74							
SEMISOM 1675/80 T	7,5	5,5	7	12	10	80	74							
SEMISOM 1375/80 T	7,5	5,5	6,8	11,9	10	80	74							
SEMISOM 2100/80 T	10	7,5	9	16,2	10	80	74							
SEMISOM 1600/80 T	10	7,5	9	16,2	10	80	74							
SEMISOM 1200/80 T	10	7,5	9,1	16,4	10	80	74							
Débit														
m³/h	0	12	24	30	36	48	60	72	78	90	96	108	114	123
l/m	0	200	400	500	600	800	1000	1200	1300	1500	1600	1800	1900	2050
Hauter manométrique en mètres														
1555/80 T	14	13,6	13	12,6	12,1	10,6	8,2	6,3	5,5	4				
1255/80 T	15,5	14,8	14,1	13,7	13,2	11,9	9,7	7,7						
1055/80 T	17	16,5	15,9	15,5	15,1	13,7	11,4							
1775/80 T	17	16,5	15,9	15,5	15,1	13,7	11,4	9,1	8,1	6,5	5,7	4,4		
1675/80 T	19	18,3	17,6	17,2	16,8	15,6	13,7	11,1	9,9	8,1	7,4			
1375/80 T	21	20,1	19	18,5	18	16,8	15	12,7	11,6					
2100/80 T	21	20,1	19	18,5	18	16,8	15	12,7	11,6	9,6	8.7	6,7	5,7	4
1600/80 T	24	23,2	22,3	21,7	21,3	19,9	18,3	16,1	14,9	12,6				
1200/80 T	27	25,7	24,4	23,8	23,2	22	20,4	18						

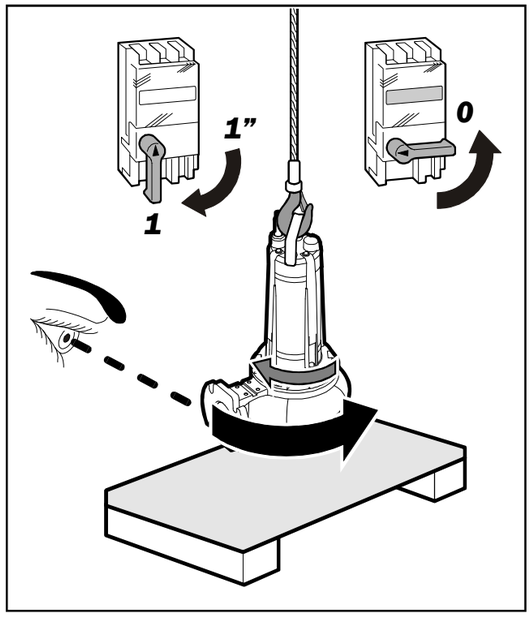
2 pôles 50 Hz - ROUE B-CANAL													
		P2		P1									
Triphasé 400V - 50 Hz	HP	KW	KW	A max	Câble m.	DNM	Passage solides Ø						
SEMISOM 2700/80 T	11	8	10,4	18	10	80	45x62						
Débit													
m³/h	0	30	45	60	72	78	90	96	108	123	135	150	165
l/m	0	500	750	1000	1200	1300	1500	1600	1800	2050	2250	2500	2750
Hauter manométrique en mètres													
2700/80 T		20	18,5	17	15,8	15,3	14	13,4	12,1	10,4	8,7	6,5	4

4 pôles 50 Hz - ROUE VORTEX														
		P2		P1										
Triphasé 400V - 50 Hz	HP	KW	KW	A max	Câble m.	DNM	Passage solides Ø							
SEMISOM 1504/80 T	3,5	2,6	3,64	8,15	10	80	74							
Débit														
m³/h	0	12	24	30	36	48	60	66	72	78	84	90		
l/m	0	200	400	500	600	800	1000	1100	1200	1300	1400	1500		
Hauter manométrique en mètres														
1504/80 T	9,7	9,3	8,8	8,6	8,3	7,6	6,8	6,3	5,8	5,4	4,9	4,4		

P1 = *Puissance maxi absorbée par le réseau* **P2** = *Puissance nominale du moteur*

c. *Positionner pour 1 (une) seconde l'INTERRUPTEUR DE RESEAU sur "1" et puis le repositionner sur "0" zéro.*

d. *Vérifier le COUPLE DE REACTION AU DEMARRAGE de l'électropompe. IL DOIT ÊTRE OPPOSÉ AU SENS DE LA FLÈCHE.*



Si le SENS DE ROTATION est correct, poursuivre ci-dessous.

Si le SENS DE ROTATION n'est pas correct, il faut ***invertir deux pôles*** *dans les bornes de l'INTERRUPTEUR DE RESEAU; cette opération doit être effectuée par l'OPÉRATEUR DE L'ENTRETIEN ÉLECTRIQUE. Ensuite répéter les opérations 4.2.7* ***a, b, c, d****.*

NOTE!

Le SENS DE ROTATION INCORRECT provoque réduction du débit, augmentation de l'absorption et dommages à l'électropompe.

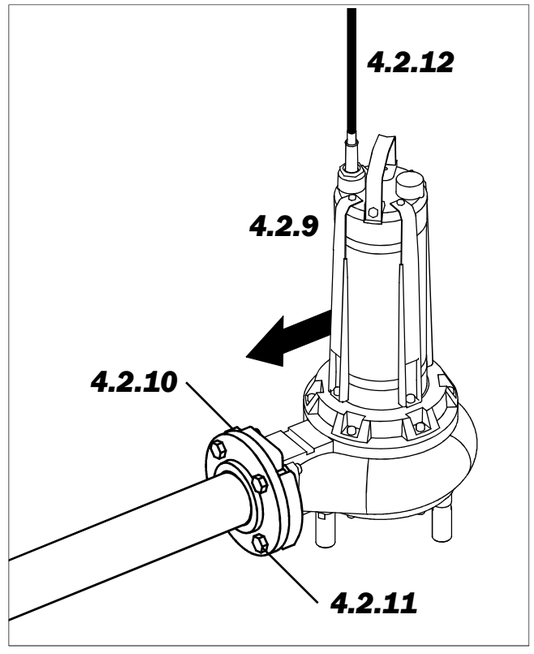
e. *Débrancher l'électropompe des bornes de l'INTERRUPTEUR DE RESEAU*

f. *Le CONTRÔLE DU SENS DE ROTATION est terminé*

4.2.8
En prêtant attention au câble électrique, laisser descendre ***délicatement*** *l'électropompe dans le lieu d'installation jusqu'au moment où elle s'appuie à terre.*

4.2.9
En deux personnes!
Décrocher le ***clamage de sécurité*** *et positionner l'électropompe tout près de la bride de l'installation.*

4.2.10
Positionner la garniture entre les deux brides

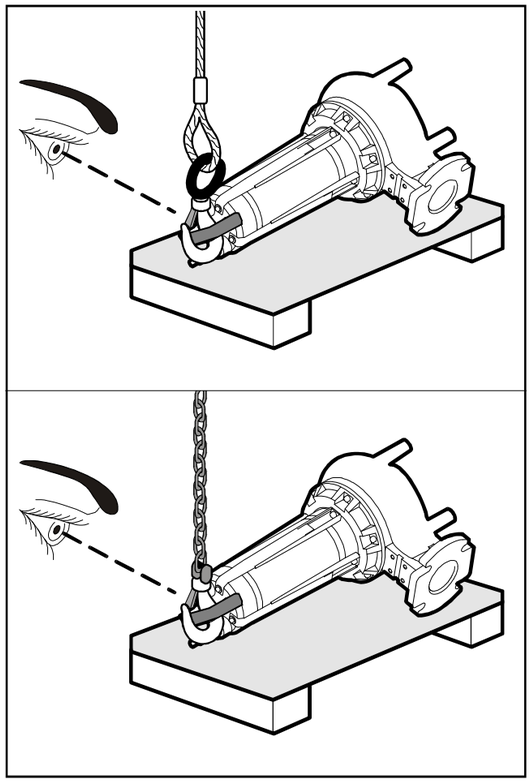


4.2.11
Insérer les boulons dans les trous et visser les écrous. Serrez les écrous de toutes vos forces.

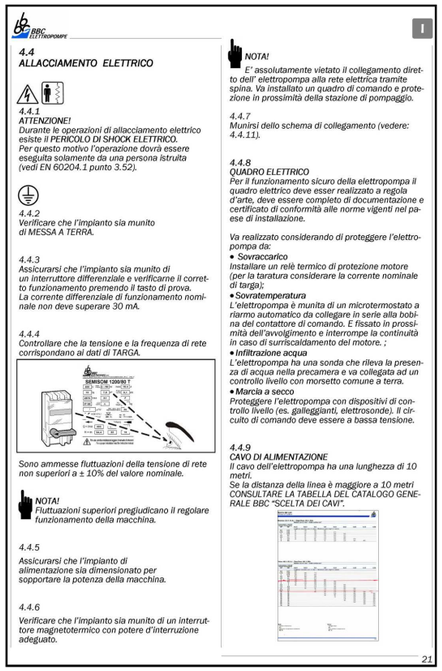
4.2.12
Mener le Câble d'Alimentation dehors de la cuve; fixer solidement avec bandes, chaumards, etc., de façon qu'il n'arrive pas au fond de la cuve et près de l'aspiration de l'électropompe.

4.2.13
L'INSTALLATION DE L'ÉLECTROPOMPE SANS DISPOSITIF DE DESCENTE ET ANCRAGE est terminée.

4.2.4
Introduire le ***clamage de sécurité*** *dans la poignée de l'électropompe et s'assurer que la fermeture de sécurité soit en position correcte.*



4.2.6
AVANT DE PROCÉDER AVEC L'ACTION 4.2.7, IL EST NÉCESSAIRE D'EFFECTUER LA CONNEXION ÉLECTRIQUE COMME DÉCRITE DANS LA PARTIE 4.4 «BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE».



I

4.4
ALLACCIAMENTO ELETTRICO

4.4.1
ATTENZIONE!
Durante le operazioni di allacciamento elettrico esiste il PERICOLO DI SHOCK ELETTRICO.
Per questo motivo l'operazione dovrà essere eseguita solamente da una persona istruita (vedi EN 60204.1 punto 3.52).

4.4.2
Verificare che l'impianto sia munito di MESSA A TERRA.

4.4.3
Assicurarsi che l'impianto sia munito di un interruttore differenziale e verificarne il corretto funzionamento premendo il tasto di prova.
La corrente differenziale di funzionamento nominale non deve superare 30 mA.

4.4.4
Controllare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano ai dati di TARGA.

Sono ammesse fluttuazioni della tensione di rete non superiori a ± 10% del valore nominale.

NOTA!
Fluttuazioni superiori pregiudicano il regolare funzionamento della macchina.

4.4.5
Assicurarsi che l'impianto di alimentazione sia dimensionato per sopportare la potenza della macchina.

4.4.6
Verificare che l'impianto sia munito di un interruttore magnetotermico con potere d'interruzione adeguato.

NOTA!
E' assolutamente vietato il collegamento diretto dell' elettropompa alla rete elettrica tramite spina. Va installato un quadro di comando e protezione in prossimità della stazione di pompaggio.

4.4.7
Munirsi dello schema di collegamento (vedere: 4.4.11).

4.4.8
QUADRO ELETTRICO
Per il funzionamento sicuro della elettropompa il quadro elettrico deve esser realizzato a regola d'arte, deve essere completo di documentazione e certificato di conformità alle norme vigenti nel paese di installazione.

Va realizzato considerando di proteggere l'elettropompa da:
- **Sovraccarico**
Installare un relè termico di protezione motore (per la taratura considerare la corrente nominale di targa);
- **Sovratemperatura**
L'elettropompa è munita di un microtermostato a riarmo automatico da collegare in serie alla bobina del contattore di comando. È fissato in prossimità dell'avvolgimento e interrompe la continuità in caso di surriscaldamento del motore. ;
- **Infiltrazione acqua**
L'elettropompa ha una sonda che rileva la presenza di acqua nella precamera e va collegata ad un controllo livello con morsetto comune a terra.
- **Marcia a secco**
Proteggere l'elettropompa con dispositivi di controllo livello (es. galleggianti, elettrosonde). Il circuito di comando deve essere a bassa tensione.

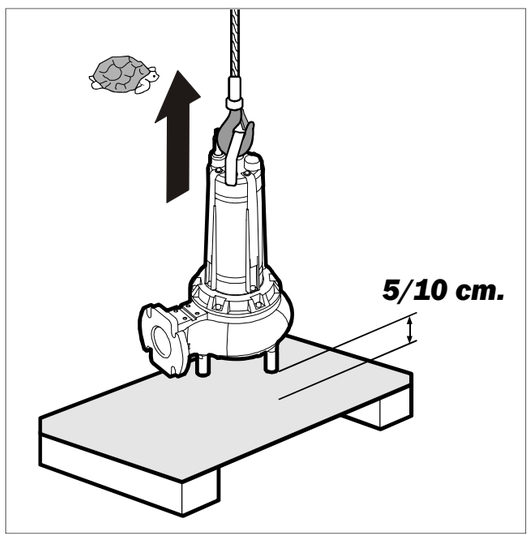
4.4.9
CAVO DI ALIMENTAZIONE
Il cavo dell'elettropompa ha una lunghezza di 10 metri.
Se la distanza della linea è maggiore a 10 metri CONSULTARE LA TABELLA DEL CATALOGO GENERALE BBC "SCELTA DEI CAVI".

21

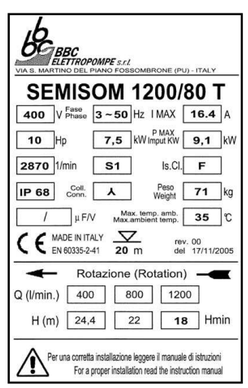
4.2.7
CONTRÔLE DU SENS DE ROTATION

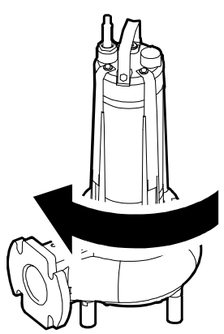
a. ***ELOIGNER TOUTES PERSONNES DU LIEU D'INSTALLATION.***

b. *Positionner délicatement l'électropompe en position verticale et la suspendre 5-10 centimètres de terre.*

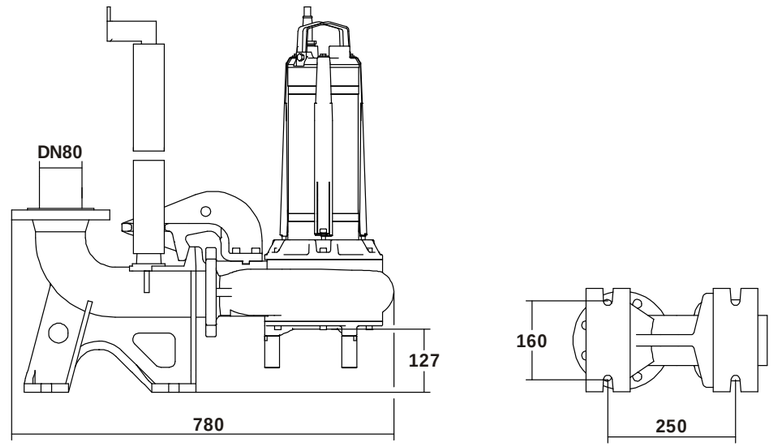


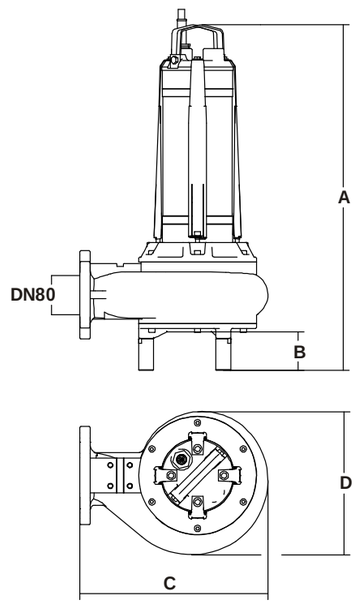
4.2.5
À ce moment-ci il faut contrôler le sens de rotation de la roue.
Le sens de rotation correcte est imprimé sur l'étiquette.


BBC ELETTROPOMPE S.r.l.
VIA S. MARTINO DEL PIANO FOSSOMBRONE (PU) - ITALY
SEMISOM 1200/80 T
400 V Fase/Phase 3~50 Hz I MAX 16.4 A
10 Hp P MAX 7,5 kW Input KW 9,1 kW
2870 1/min S1 Is.Cl. F
IP 68 Coll. Conn. Peso/Weight 71 kg
/ µ F/V Max. temp. amb. Max.ambient temp. 35 °C
MADE IN ITALY EN 60335-2-41 20 m rev. 00 del 17/11/2005
Rotazione (Rotation)
Q (l/min.) 400 800 1200
H (m) 24,4 22 18 Hmin
Per una corretta installazione leggere il manuale di istruzioni
For a proper installation read the instruction manual



TYPE	DIMENSIONS A	B	C	D	POIDS Kg
SEMISOM 1555/80 T	703	78	383	295	65,5
SEMISOM 1255/80 T	703	78	383	295	65,5
SEMISOM 1055/80 T	703	78	383	295	65,5
SEMISOM 1775/80 T	733	78	383	295	69,0
SEMISOM 1675/80 T	733	78	383	295	69,0
SEMISOM 1375/80 T	733	78	383	295	69,0
SEMISOM 2100/80 T	758	78	383	295	71,0
SEMISOM 1600/80 T	758	78	383	295	71,0
SEMISOM 1200/80 T	758	78	383	295	71,0
SEMISOM 2700/80 T	758	78	383	295	71,0
SEMISOM 1504/80 T	758	78	383	295	71,0





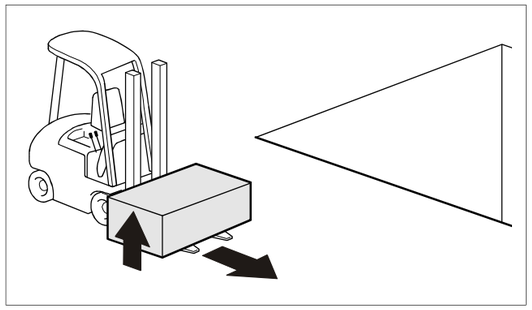
PARTIE 4
MOUVEMENT, INSTALLATION ET BRANCHEMENT

Avant de commencer les opérations de mouvement, installation et branchement, lire attentivement les Prescriptions de Sécurité de la Partie 2 et les caractéristiques Techniques de la Partie 3 de ce manuel.

4.1
INTRODUCTION À MOUVEMENT, INSTALLATION ET BRANCHEMENT

4.1.1
ATTENTION DANGER D'ECRASEMENT, CHOC ET ABRASION!
Le personnel préposé au mouvement et à l'installation de l'électropompe doit porter gants, chaussures pour la prévention des accidents et casque.

4.1.2
Avec un appareil de levage, chariot à fourches ou transpallet, positionner l'électropompe (et ses accessoires) tout près du lieu d'installation.

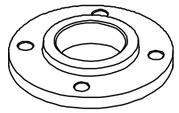


4.1.3
Pendant l'installation de l'électropompe, NE TRAVAILLEZ PAS tout seuls, et utilisez des ceintures de sécurité et dispositifs de protection individuelle.

4.1.4
ATTENTION DANGER D'INTOXICATION OU EMPOISONNEMENT PAR GAZ TOXIQUES!
Avant d'installer l'électropompe, il faut s'assurer qu'il n'y a pas de gaz toxiques ou inflammables.

4.1.5
ATTENTION DANGER DE GLISSEMENT!
Avant d'installer l'électropompe, il faut s'assurer qu'il n'y a pas de boue dans le lieu d'installation.

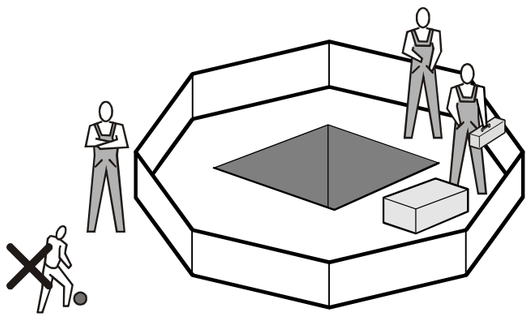
4.1.6
NOTE!
*Le branchement à l'installation doit être effectué avec une bride de type **DN80**.*



4.1.7
NOTE!
L'électropompe Semisom/80 pompe liquides dont la masse volumétrique maximale est 1,1 kg/dm3.

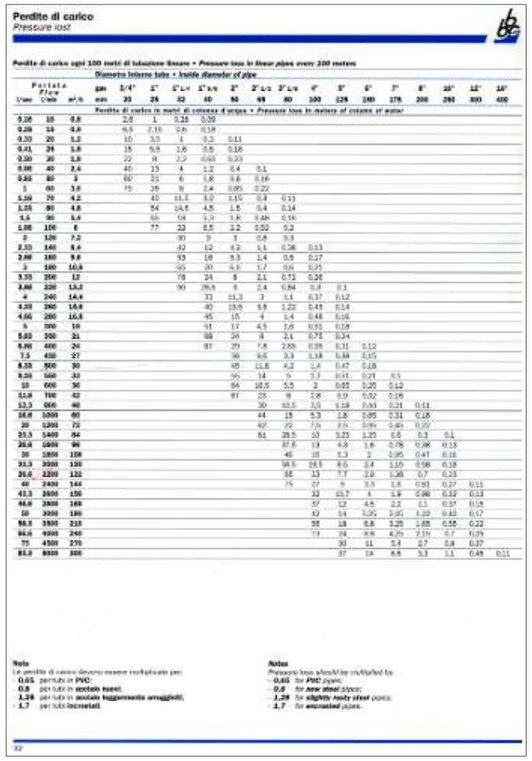
4.1.8
Il faut s'assurer qu'il y a de la place suffisante dans le lieu où l'électropompe est installée.

4.1.9
Entourer la zone d'installation de dispositifs de barrage.



4.1.10
Si l'on prévoit la possibilité d'un retour du liquide de la conduite de refoulement, on conseille de monter un clapet ANTI-RETOUR et la positionner à 1 (un) mètre au moins de la goulotte du refoulement.

4.1.11
Vérifier que l'électropompe à installer soit adéquate à l'installation (Voir Ø conduites, capacité électropompe, longueur tubes, etc.). Consulter aussi le tableau du Catalogue Général BBC «Pertes de charge».

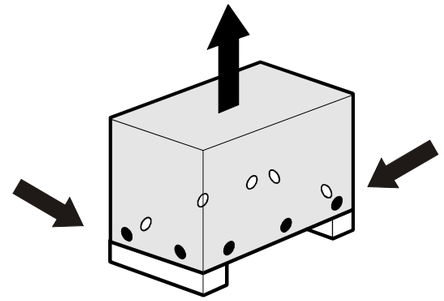

Perdite di carico
Pressure lost

4.1.12
NOTE!
Avant de procéder avec l'installation, lire toutes les parties (4.2, 4.3 et 4.4) pour être prêts à toutes éventualités.

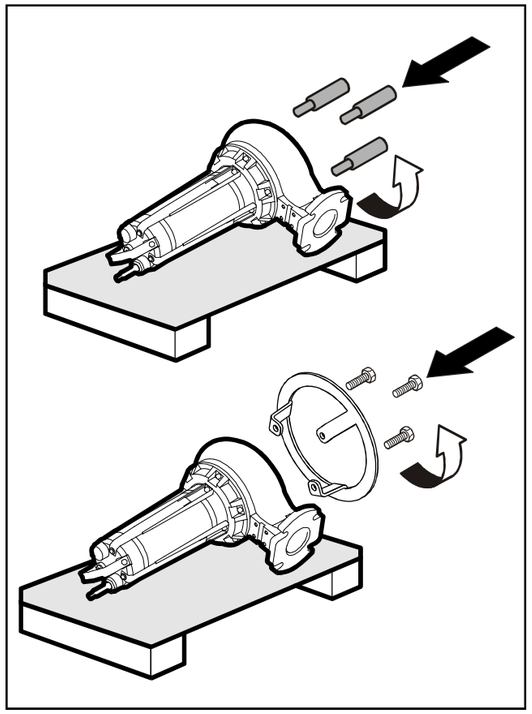
4.1.13
L'introduction à MOUVEMENT, INSTALLATION ET BRANCHEMENT est complétée.

4.2
INSTALLATION SANS DISPOSITIF DE DESCENTE ET ANCRAGE (optionnelle)

4.2.1
Dévisser les vis dans la partie inférieure de la caisse et enlever le couvercle de la base.



4.2.2
Visser les 3 pieds au corps de l'électropompe ou à la BASE D'APPUI (optionnelle) avec les vis TE M16x25.



4.2.3
*Prendre un moyen (par ex. treuil, poulie, etc.) avec **capacité appropriée** et avec **clamage de sécurité** à l'extrémité.*